

УДК 811.111'33
doi 10.17072/2073-6681-2022-2-42-53

О развитии терминологии жанра джаз в первой половине XX века в англоязычном дискурсе СМИ

Екатерина Владимировна Морозова

преподаватель кафедры лингводидактики

Пермский государственный национальный исследовательский университет

614068, Россия, г. Пермь, ул. Букирева, 15. kattie_mistaken@mail.ru

SPIN-код: 4790-8789

ORCID: <https://orcid.org/0000-0003-1961-3694>

Статья поступила в редакцию 06.12.2021

Одобрена после рецензирования 09.02.2022

Принята к публикации 21.04.2022

Информация для цитирования

Морозова Е. В. О развитии терминологии жанра джаз в первой половине XX века в англоязычном дискурсе СМИ // Вестник Пермского университета. Российская и зарубежная филология. 2022. Т. 14, вып. 2. С. 42–53. doi 10.17072/2073-6681-2022-2-42-53

Аннотация. Статья посвящена становлению терминологии музыкального жанра джаз в англоязычном дискурсе СМИ первой половины XX в. Современные исследования терминологии показывают, что термин связан со специальной лексикой и профессиональной коммуникацией и может перейти в терминологию из общеупотребительного языка. Профессионализм, в свою очередь, принадлежит специальной лексике наряду с термином, но может и стать им в случае отсутствия терминологического эквивалента. В искусствоведческой и, в частности, музыкальной терминологии отмечают большое количество профессионализмов. Из музыкальной терминологии отдельный интерес представляет терминология джаза, поскольку ее формирование произошло на стыке классической музыкальной терминологии и англоязычных профессионализмов. В статье сравниваются три периода развития музыки жанра джаз через ее упоминания в СМИ и описано становление терминологии джаза в рамках газетного дискурса. Материалом послужили архивные тексты американских газет первой половины XX в., посвященные джазу, которые были разделены на три подкорпуса в соответствии с периодом издания газеты (1900–1920 гг., 1920–1945 гг., 1945–1950 гг.). Из данного материала были извлечены контексты употребления номинаций джазовой музыки. В исследовании были использованы методы контент-анализа, компонентного анализа, анализа словарных и контекстуальных дефиниций. В результате исследования было выявлено, что терминология джаза первой половины XX в. представлена в основном англоязычными неклассическими номинациями и в меньшей степени – классическими терминами из европейской академической музыкальной традиции.

Ключевые слова: термин; терминология; профессионализм; музыкальная терминология; джаз.

Введение

Изучение специальной лексики является одним из актуальных направлений современных исследований в лингвистике. Представления о термине как точной, четкой и однозначной единице [см.: Вюстер 1931] претерпели большие изменения во второй половине XX в. Ряд исследователей (Л. М. Алексеева, Л. А. Капаназде и

др.) отмечают динамическую природу термина. С. Д. Шелов и В. М. Лейчик отмечают подвижность границы между специальной и общеупотребительной лексикой [Шелов, Лейчик 2012]. В связи с этим особую актуальность приобретает вопрос о статусе профессионализма, который, как правило, понимается как неофициальный,

ненормативный аналог термина [см.: Калинин 1978, Прохорова 1979, Комарова 1991]. Особые трудности вызывает разграничение термина и профессионализма, и далеко не всегда исследователи сходятся во мнениях относительно того, что считать термином, а что профессионализмом. По С. Д. Шелову, профессионализм может занять место термина, если такового нет в терминологии определенной предметной сферы [Шелов 1984], таким образом, признается подвижность между термином и профессионализмом.

Большое количество профессионализмов и профессиональных эквивалентов существующих терминов присутствует в музыкальной терминологии [см.: Бояркина 2015, Быканова 2014]. Более того, отмечается малая стандартизация и неоднозначность музыкальной терминологии вообще [Sandoval-Cisternas 2018]. В музыкальной терминологии мы можем отдельно выделить терминологию джаза, изначально имеющую сленговую природу [Преснякова 2018], но дополненную академическими музыкальными терминами. Таким образом, терминология джаза представляет уникальный случай гибрида лексических единиц разной степени нормативности.

В данной статье мы рассматриваем формирование терминологии джаза. Для этого в выборе материала исследования отдается предпочтение газетным текстам из онлайн-архивов США и Великобритании, позволяющим проследить появление новых музыкальных номинаций, которые впоследствии вошли в терминологию джаза и закрепились в музыкальных словарях, а также функционирование академических музыкальных терминов. Проанализированы газеты первой половины XX в. – эпохи становления джаза как музыкального жанра, его расцвета и снижения популярности. Материал исследования разделен на три подкорпуса в соответствии с периодами развития джаза как музыкального жанра, проведен сопоставительный анализ терминологии каждого этапа.

Теоретические основы исследования

Термин. Статус и определение термина менялись на протяжении истории развития терминоведения. Традиционно термин определялся как жесткая, однозначная единица, как «слово или словосочетание, обозначающее понятие специальной области знания или деятельности)» [Лингвистический...: электронный ресурс]. Однако постоянное изменение терминосистем, вызванное быстрым ростом новых технологий и интеграцией наук, в конце XX в. заставило ученых переосмыслить, так ли статичен и однозначен термин. Л. М. Алексеева пишет, что термин оказался «в реальном функционировании много-

аспектной, относительной, “нежесткой”, противоречивой единицей, не во всем удовлетворяющей требованиям, предъявляемым к ее формированию» [Алексеева 1998: 4].

Рассмотрим точки зрения на динамическую природу термина. По Г. О. Винокуру, «слова обиходного значения, бытовые, могут стать терминами. С другой стороны, при интенсивном развитии какой-либо отрасли науки, термины могут перейти в общее употребление, то есть произойдет их детерминологизация» [Винокур 1939: 56]. С. Д. Шелов и В. М. Лейчик отмечают подвижность границы между специальной и общепотребительной лексикой: «Во-первых, одни и те же лексические единицы могут употребляться как в повседневной речи, так и в условиях профессиональной коммуникации. Во-вторых, общепотребительная лексема может перейти в разряд профессионализмов или терминов» [Шелов, Лейчик 2012: 3].

Таким образом, можно заключить, что термин не появляется в специальной области знания сразу, а может перейти в нее из обиходной лексики, либо возможен обратный процесс. В. Н. Ярцева отмечает, что «частым способом появления новых терминологических единиц является ретерминологизация, то есть, перенос готового термина из одной области знания в другую с частичным или полным его переосмыслением. Термины также могут быть заимствованы из другого языка, создаваться с помощью калькирования или морфемных средств собственного языка или интернациональных элементов» [Ярцева 1998: 508].

Отметим, что термин является элементом определенной совокупности языковых единиц, которая разными авторами называется терминологией или терминосистемой [Лейчик 2009: 18]. Ряд исследователей не разделяют терминологию и терминосистему. Так, В. М. Лейчик считает, что совокупности терминов могут формироваться стихийно или сознательно, и предлагает называть сложившуюся совокупность терминов называть терминологией, а сознательно сформированную – терминосистемой [Лейчик 1986: 87]. Из этого следует, что терминосистема представляется более упорядоченной и систематизированной, нежели терминология.

Профессионализм. Следующее понятие, которое мы будем использовать в исследовании, – профессионализм. И термины, и профессионализма относят к специальной лексике. Под специальной лексикой мы понимаем слова и сочетания слов, обозначающие понятия определенной области знания или деятельности [Рахманова, Суздальцева 1997].

К пониманию профессионализма также существует ряд подходов. Например, В. Н. Прохорова пишет, что «[профессионализмы] выступают обычно как просторечные эквиваленты соответствующих по значению терминов» [Прохорова 1979: 240]. З. И. Комарова относит к классу терминологии и терминологию, и профессиональную лексику [Комарова 1991].

Таким образом, основным отличием термина и профессионализма для большинства исследователей является соответствие норме, и часто они могут обозначать одно и то же понятие. С. Д. Шелов пишет, что «наиболее отчетливо взаимоотношения между термином и профессионализмом выступают в синонимической паре, один член которой бесспорно является термином, а другой, не удовлетворяя требованиям нормы, принадлежит профессиональному просторечию» [Шелов 1984: 84]. Однако далее автор отмечает, что в случае отсутствия терминологического эквивалента профессионализм может стать термином в зависимости от факторов профессионального словоупотребления и в силу подвижности и гибкости самого языкового узуса [там же].

Исходя из вышесказанного, мы можем заключить, что грань между термином и профессионализмом не является однозначной и во многом зависит от ситуации употребления.

Особенности музыкальной терминологии

Поскольку мы рассматриваем и термины, и профессионализмы, работать будем не с терминосистемой, а с терминологией.

В искусствоведческой терминологии вообще нередки случаи синонимии терминов. О. И. Кулапина пишет, что «одни и те же понятия могут иметь разные названия – это может быть связано, например, с появлением заимствованных терминов, а также образностью языка» [Кулапина 2017: 7]. А. П. Миньяр-Белоручева и Н. А. Овчинникова отмечают, что термины искусствоведения не только создавались специально, но и во многом развивались из лексики естественного языка [Миньяр-Белоручева, Овчинникова 2011: 59].

Среди особенностей искусствоведческих и музыковедческих текстов А. В. Бояркина отмечает большое количество эмоциональной лексики с некоторой степенью гиперболизации положительной оценки, метафорических эпитетов, развернутых сравнений, образных клише. При этом термины заменяются и заимствованными эквивалентами, а также профессионализмами [Бояркина 2015: 226].

В музыкальной терминологии Н. М. Морозова и А. А. Чернобров выделяют три типа терминов: узкоспециальный, «т.е. слово или сочетание

слов, являющееся общепринятым в профессиональной музыкальной среде»; термин с первичным «обыденным» значением и вторичным терминологическим; термин с первичными терминологическим значением и расширенным нетерминологическим [Морозова 2016: 140]. Можем предположить, что, согласно классификации вышеназванных авторов, второй тип музыкального термина является профессионализмом, так как профессионализмы берут начало в общеупотребительной лексике.

Особенности джазовой терминологии

Джаз как музыкальное явление характеризуется смешением разных музыкальных традиций, «симбиозом академической традиции и джаза» [Чернышов 2009: 31]. Соответственно, терминология джаза также формировалась «на стыке» разных музыкальных традиций. В первую очередь отличие джазовой терминологии от классической заключается в том, что классическая музыкальная терминология сформировалась на основе итальянского и французского (реже – немецкого) языков, в то время как большую часть джазовой составляют англоязычные термины [Смурыгина 2005: 205]. И. А. Преснякова видит специфику джазовой терминологии в том, что она связана с «формой функционирования джаза, детерминированной условиями его рождения в определенной этносоциальной среде» и сленговой природой [Преснякова 2018: 205].

Рассмотрим формирование терминологии джаза более подробно.

Начнем с того, что сама лексема «джаз», являющаяся в современных словарях музыкальным термином, обозначающим определенный музыкальный жанр, долгое время имела разное написание (*jasm*, *gism* и т.п.) и разные значения. Л. Портер пишет, что Оксфордский словарь английского языка прослеживает корни лексемы *jasm* до 1860 г., когда она употреблялась в значениях «жизнерадостность», «энергия» [Porter 2018]. При этом джаз как музыкальный жанр сформировался к началу XX в.: исследователи сходятся во мнении, что жанр сформировался на стыке XIX и XX вв. на основе музыкальных стилей блюз и рэгтайм [Stewart et al. 2019, Germuska 2017, Roth 1952].

Из этого можно заключить, что все остальные джазовые термины, бывшие в употреблении в ранний период становления джаза, также прошли долгий путь до «признания» в профессиональной сфере.

За приблизительную точку отсчета истории джаза мы возьмем 1900 г. и закончим ранний период в 1920-х гг., до наступления так называемой «эпохи джаза» – *Jazz Age* [Yuroshko 1993:

47]. Второй период мы обозначим окончанием Второй мировой войны, когда популярность так называемых «биг-бэндов» (популярных джазовых оркестров) пошла на убыль. Далее джаз начинает распадаться на множество разных поджанров, и мы проследим за развитием «послевоенного» джаза до начала 1950-х гг., пока ему на смену не придет новый фаворит публики – рок-н-ролл.

Для набора материала был выбран дискурс СМИ, а именно газетный дискурс, поскольку цель исследования заключалась в том, чтобы проследить формирование терминологии джаза в динамике, установить, какие именно термины и профессионализмы (многие из которых станут потом «признанными» музыкальными терминами) были зафиксированы в определенный период развития жанра и характеризуют его.

Материалом исследования послужили архивы американских и британских СМИ, а именно:

1) Roaring Twenties -> Jazz Age, статьи и вырезки из газет об «эпохе джаза»;

2) Chronicling America. Historic American Newspapers, оцифрованные выпуски 3380 американских газет и журналов с 1777 по 1963 гг.;

3) National Jazz Archive, архив оцифрованных британских музыкальных газет и журналов, выпущенных с 1920-х гг. и посвященных преимущественно джазу: “Melody Maker”, “Downbeat”, “Jazz Journal”, “Blues World”, “Jazzwise” и “Crescendo”, а также более редкие издания.

Таким образом, материал представлен СМИ как музыкальной тематики, так и общего направления, что позволит нам изучить выбранные периоды с точки зрения как музыкальных критиков, владеющих академической лексикой, так и журналистов, подхватывающих сленг джазовых музыкантов.

Поиск статей в СМИ общей направленности проводился с помощью встроенной поисковой системы по ключевым словам “ragtime”, “jazz” и вариантам его написания (до 1920-х гг. встречалось написание “jass”), “blues”, “swing” и “big band”, которые являются названиями самых популярных направлений джаза с 1910-х по 1940-е гг. Таким образом, «выхватив» одну из лексем, мы смогли получить статью или заметку, в которой было упомянуто одно из стилевых направлений джаза, и определить музыкальные номинации, употребленные в том же контексте.

В музыкальных же СМИ, посвященных практически полностью джазу, были выбраны все статьи, которые были предоставлены в архиве.

Из статей были извлечены контексты, каждый из которых содержит музыкальную номинацию. Общее количество номинаций – 2431: 470 в ран-

нем периоде (1900–1920), 1102 в периоде расцвета джаза (1920–1945) и 859 в послевоенном периоде (1945–1950).

Приведем пример контекста. В статье “A Defense of Jazz” из газеты “The New York Herald” за 15 октября 1922 г. мы встречаем номинацию “jazz”:

“Jazz was not music, it was vulgar, it was sensual, it was discord, it was this, it was that”. Из контекста мы видим, что речь идет об определенном музыкальном явлении, которое не особо жаловала публика.

Все извлеченные номинации были разделены на следующие категории.

1. Классический термин – неклассический термин

Под «классическим» термином мы подразумеваем термин, принадлежащий так называемой академической музыке, т.е. музыке, «находящейся в отношении преемственности прежде всего к сформировавшимся в Европе в XVII–XIX вв. музыкальным жанрам и формам (опера, симфония, соната и т.п.), мелодическим и гармоническим принципам и инструментальному составу» [Яных 2009: 100]. Составители словаря отмечают также, что «иные типы современной музыки – от поп-музыки до джаза – с классической европейской музыкальной традицией почти не взаимодействуют» [там же].

Неклассическую терминологию составляют музыкальные профессионализмы и жаргонизмы, не относившиеся к академической музыке и вошедшие в терминологию джаза.

2. Заимствованный термин – англоязычный термин

Под заимствованным термином мы понимаем термин, пришедший из лексики любого языка, кроме английского. Для классических терминов такими языками являются в большей степени итальянский, в меньшей – французский, для неклассических – другие языки, не представленные в академической музыке (испанский, португальский).

Особенности номинаций периода раннего джаза (1900–1920)

Для периода раннего джаза характерно небольшое количество классических и заимствованных терминов (по 28 %). Большинство номинаций в этом периоде являются неклассическими и англоязычными.

Немногие классические термины здесь относятся к таким группам, как базовые музыкальные категории (например, “rhythm”, “chord”, “melody”, “harmony”); некоторые приемы игры на музыкальных инструментах (здесь можно отметить «синкопирование», “syncopation” – тер-

мин, который получил наибольшее распространение именно в джазовой музыке); названия классических музыкальных инструментов (“clarinet”, “trombone”, “drum”). Эти же номинации принадлежат к категории заимствованных терминов. Несмотря на относительно небольшое количество в процентном отношении к другим терминам периода, термины из академической музыки важны для раннего периода джаза, как обозначения основных музыкальных принципов. В этом плане они составляют базу для терминологии раннего периода джаза.

Перейдем к неклассическим и англоязычным терминам.

Часть из них является профессионализмами, которые дублировали уже существующие классические термины, например, “squeezebox” как название музыкального инструмента “accordion” («аккордеон»). Глагол “to squeeze” в переводе с английского означает «сжимать», что отражает принцип игры на аккордеоне. Другим примером подобного дублирования является “slip-horn” вместо “trombone” («тромбон»). Словарь “The Free Music Dictionary” отмечает, что “the name is derived from the “slippery” connotation of the trombone slide”, т.е. в основе лежит компонент “slip”, «скользить», что также иллюстрирует технику игры на тромбоне [The Free Music Dictionary].

Далее, отметим большое количество номинаций, для которых нет аналога в классической музыкальной терминологии. Это новые музыкальные стили (“jazz”, “ragtime”, “blues”, “shimmy”), новые музыкальные инструменты (“banjo”, “saxophone”).

Многие номинации впоследствии стали музыкальными терминами, к примеру “ragtime” («рэгтайм»). Обратимся к нашему архивному материалу. В газете “The Day Book” от 28 августа 1912 г. мы можем найти следующее упоминание термина: “He said I wasn't refined enough for him, and he wouldn't let me play ragtime, and wanted me to play a lot of fool classical and sacred music” (The Day Book 28.08.1912), что в переводе: «Он сказал, что я для него недостаточно изысканна и что он не позволит мне играть рэгтайм, и он хотел, чтобы я играла кучу дурацкой классической и религиозной музыки». Как можно заметить, номинация “ragtime” противопоставляется номинациям “classical and sacred music”, классическим произведениям.

В словаре “Oxford Music Online” находим следующее определение “ragtime”: “A style of popular music that flourished from the mid-1890s to 1918. Its main identifying trait is its ragged – i.e., syncopated – rhythm. While today it is most commonly thought of as a piano style, during the ragtime period the term also referred to other

instrumental music, to vocal music, and to dance”, т.е. «Стиль популярной музыки, получивший свой расцвет в период с середины 1890-х до 1918 г. Основная его черта – рваный, или синкопированный ритм. Несмотря на то, что в наши дни под ним обычно подразумевается фортепианный стиль, в тот период под рэгтаймом понимали и другую инструментальную музыку, и пение, и танец» [Oxford Music Online]. Таким образом, мы видим, как появившаяся в начале XX в. номинация без четкой дефиниции (могла относиться к разным музыкальным стилям и приемам исполнения) сейчас является музыкальным термином и находится в ряде музыкальных терминологических словарей (включая Oxford Dictionary of Music, Jazz Glossary и т.п.).

Еще одним примером появления нового музыкального термина является номинация “cake-walk” (кейкуок или кекуок), буквальный перевод названия – «прогулка с пирогом» (название идет из традиции южных штатов награждать лучших чернокожих работников на плантации пирогом). В Оксфордском словаре английского языка слово фиксируется уже в 1870-х гг. [Ghandi 2013], а в СМИ оно впервые встречается нам в газете “The Day Book” от 7 мая 1915 г., где мы находим упоминание номинации “cake-walk” как обозначения определенного танца: “The Day Book has arranged to give its readers six cake-walk lessons” («[Газета] The Day Book подарит своим читателям шесть уроков кейкуока») (The Day Book 07.05.1915). “The Free Music Dictionary” в наши дни определяет “cake-walk” как “a traditional African American form of music and dance”, т.е. «традиционную афро-американскую форму музыки и танца» [The Free Music Dictionary].

В целом номинации раннего периода джаза англоязычные и неклассические. Часть из них использовалась вместо классических терминов (например, использование номинации “band” вместо “orchestra”, просторечное “fiddle” («скрипка») вместо заимствованного “violin”), но в большинстве случаев они не имели эквивалентов в классической музыкальной терминологии.

Особенности номинаций периода «эпохи джаза» (1920–1945)

Для эпохи джаза характерно большее количество классических музыкальных терминов (42 %) и заимствованных номинаций (39 %), чем для раннего периода джаза.

Новыми классическими терминами в этом периоде являются такие, как “composer” («композитор»), “opera”, “technique” («техника», «прием»), “virtuoso” («виртуоз»): терминология джаза продолжала обогащаться терминами из академической музыкальной традиции.

Однако время от времени классические термины дополнялись «неклассическими» компонентами. Так, в значении словосочетания “jazz composer”, «джазовый композитор», актуализируется компонент “jazz” – акцент делается именно на сочинении джазовых композиций. В этот период мы встречаем ряд словосочетаний, в которых соединяются «джазовый» компонент и классический, например “jazz opera” («джазовая опера»). Ряд музыкальных исследователей называют подобный поджанр “symphonic jazz”, «симфонический джаз». Первой «джазовой оперой» считается «Грустный понедельник» (“Blue Monday”) Дж. Гершвина, американского композитора, который, как известно, стремился соединить элементы классической музыки с американской популярной музыкой, а именно с джазом [King 2001]. Таким образом, смешение разных музыкальных традиций привело к появлению «смешанных» терминов, соединяющих в себе классический и неклассический компоненты, а также англоязычный и заимствованный.

Отметим также употребление и классических, и неклассических терминов для обозначения одного и того же явления, что сопровождалось развитием внутриотраслевой синонимии. Так, если в период становления жанра джазовые коллективы называли практически всегда “jazz band” («джаз-бэнд»), то в период расцвета джаза примерно в половине случаев мы встречаем термин “orchestra”, «оркестр», пришедший из классической европейской музыкальной традиции. При этом наиболее известные музыкальные коллективы той эпохи предпочитали называть себя именно “orchestra”: “Benny Goodman and His Orchestra”, “Glenn Miller Orchestra”. Тем не менее появилось несколько других названий для джазовых ансамблей: “Dance band” – «танцевальный ансамбль», “Show band” – «шоу-ансамбль», “Big band” – «большой оркестр».

Как синонимы использовались также французский музыкальный термин “engagement”, «приглашение музыкантов на выступление», и англоязычный неклассический “gig”, «выступление». Однако в то время существовала некоторая разница между этими терминами.

В подборке “Dance Band Diaries”, созданной журналистом “Melody Maker” К. Хэйзом, мы находим такое упоминание термина в 1926 г.: “MM [Melody Maker] stresses the dangers of amateur musicians gigging for the meanest fees or playing free, taking jobs from professionals, who are urged not to work with them” (Dance Band Diaries, Volume 1, 1926), т.е. «Журнал “Melody Maker” подчеркивает опасности для музыкантов-любителей, которые выступают за мизерную плату

или бесплатно, отбирая работу у профессионалов, которые вынуждены не работать с ними».

Из приведенной цитаты мы получаем контекстуальную дефиницию лексемы “gig”: изначально мероприятие не было полноценным выступлением; более того, официально трудоустроенные, профессиональные музыканты не хотели или не имели возможности там выступать. Тем не менее впоследствии этот термин стал означать практически любое выступление и в настоящее время также используется в современной рок-музыке (см. “Oxford Music Online”).

Как и в раннем периоде, в эпоху джаза появляются номинации, не имеющие эквивалентов в классической музыкальной терминологии: “swing” (поджанр джаза «свинг»), “boogie-woogie”, “growl” («гроул», манера пения, напоминающая рычание). Все они со временем стали словарными музыкальными терминами. Появлению новых терминов способствовало также развитие звукозаписи: “broadcasting” («передача по радио»), “on the air”, “over the air” («выход в эфир»).

Итак, для эпохи джаза характерно большее количество классических и заимствованных терминов, чем для периода раннего джаза. Тем не менее в этом периоде доминируют англоязычные и незаимствованные термины.

Особенности номинаций периода послевоенного джаза (1945–1950)

В номинациях периода послевоенного джаза мы наблюдаем несколько меньшее количество классических терминов (37 %) по сравнению с эпохой джаза и наименьшее для всех периодов количество заимствованных терминов (14 %). В музыкальном плане период характеризуется постепенным отходом от доминирования джазовой музыки в культурной жизни США и появлением множества производных музыкальных направлений.

Приведем примеры классических и заимствованных музыкальных терминов в этом периоде: “instrumentation” («оркестровка»), “soloist” («соло-исполнитель»), “ensemble” («ансамбль»), “trio”. Заимствованными, но не принадлежащими классической музыкальной терминологии являются номинации, пришедшие из лексики романских языков, – “mambo” (танец «мамбо»), “bossa nova” («босса нова», «новая волна»).

К классическим терминам, относящимся к приемам игры, часто присоединяются компоненты, указывающие на происхождение той или иной техники, например “African rhythm” («африканский ритм»).

В периоде послевоенного джаза мы находим большое количество терминов, означающих архаичные музыкальные направления XIX в., стоявшие у истоков джаза: “gospel” («госпел», афроамериканская религиозная музыка), “jubilee” («джубили», праздничные песни), “spiritual” («спиричуэл», религиозные песнопения). Вероятно, это связано с тем, что джаз начал рассматриваться в теоретическом музыкальном дискурсе с точки зрения истории джаза. Это предположение подкрепляется обнаруженным в одном из газет словосочетанием “jazz theoretician”, «теоретик джаза»: “Jazz is not even ‘Afro-American’, a term comparatively new and popular among jazz theoreticians”, что означает «Джаз не является даже “афроамериканским” термином, относительно новым и популярным среди теоретиков джаза» (The Illinois Standard 04.12.1948). Контекст номинации дает нам понимание того, что так называемые «теоретики» джаза занимались реконструкцией его происхождения. Отметим также, что в послевоенном периоде газетного дискурса впервые появляется лексема “Afro-American”, взамен “Negro” во втором периоде и совсем уничижительной “coloured”, «цветные», в периоде раннего джаза.

Неклассические и англоязычные термины в этом периоде относятся как к новым музыкальным направлениям, так и к новым приемам игры: “fusion” или “fusing” (т.е. «сплав», «слияние») – смешение различных музыкальных элементов [Oxford Music Online].

Так же, как и в периоде эпохи джаза, многие номинации пришли из сферы звукозаписи, радиовещания, новых музыкальных технологий. К примеру, это один из наиболее популярных сегодня музыкальных терминов, относящихся к ис-

полнителям, “disc jockey” («диск-жокей», «диджей»). Впервые этот термин зафиксирован в 1935 г., когда его употребил радиокомментатор рубрики светской хроники, а в печати он появился в 1941 г. в журнале “Variety”, обозначая радиовещателей, которые ставили для своих слушателей музыкальные новинки [Rohter 2010].

Приведем пример из газеты “The Detroit Tribune” за 22 июля 1950 г.:

“The 34-year old disc jockey has revolutionized the radio industry for Negroes in Detroit”⁸, что означает «34-летний диск-жокей изменил в корне радио-индустрию для негров в Детройте» (The Detroit tribune 22.07. 1950). Как можно заключить из этого контекста, термин “disc jockey” обозначал полноценного музыкального исполнителя наряду с певцами и инструменталистами. Термин получил широкое распространение во второй половине XX в. и в подавляющем большинстве случаев сокращается до “DJ”.

Из неклассических англоязычных номинаций, ставших современными музыкальными терминами, выделим также “record”, “recording” («запись»), “album” («музыкальный альбом»), “single record” («сингл», песня, записанная отдельно от основного музыкального альбома).

В периоде послевоенного джаза, как и в двух предыдущих, появляются новые термины; часть из них была заимствована из классической музыкальной терминологии, но большая часть – англоязычные неклассические номинации.

Сопоставление результатов трех периодов развития джаза на материале СМИ

По итогам изучения каждого из периодов развития джаза выполним сопоставительный анализ. Результаты отражены в табл. 1, 2.

Таблица 1 / Table 1

Терминология джаза: классические и неклассические термины

Terminology of jazz: classical vs non-classical terms

Периоды	Классические	Неклассические	Общее количество (100 %)
Ранний джаз	131 (28 %)	339 (72 %)	470
Эпоха джаза	468 (42 %)	634 (58 %)	1102
Послевоенный джаз	316 (37 %)	543 (63 %)	859

Терминология джаза: заимствованные и англоязычные термины**Terminology of jazz: borrowed vs English-language terms**

Периоды	Заимствованные	Англоязычные	Общее количество (100 %)
Ранний джаз	131 (28 %)	339 (72 %)	470
Эпоха джаза	427 (39 %)	675 (61 %)	1102
Послевоенный джаз	123 (14 %)	736 (86 %)	859

Как показывают результаты, наибольшая часть классических терминов, т.е. терминов, пришедших из академической музыкальной традиции, наблюдается в терминологии джаза в период «эпохи джаза» (1920–1945), это 42 % от общего количества проанализированных номинаций. Наименьшее количество классических терминов, 28 %, мы обнаружили в периоде раннего джаза (1900–1920). Результат объясняется тем, что в раннем периоде развития джаза этот музыкальный жанр воспринимался как кардинально новое направление, неизвестное широкой публике, соответственно, терминология джаза той эпохи была описана прежде всего профессионалистами, используемыми джазовыми музыкантами. В период же расцвета джаз стал занимать свою нишу среди «признанных» музыкальных жанров того времени, им заинтересовались музыканты с академическим музыкальным образованием, что привело к появлению большого количества классических терминов.

Наибольшее количество заимствованных терминов (39 %) также было отмечено в период «эпохи джаза». Под заимствованными терминами мы понимаем термины неанглоязычного происхождения. Это могут быть термины из языков, которые составляли классическую терминологию (итальянский, французский), и из более «экзотических» культур (к примеру, гавайский “ukulele”). Наименьшее количество заимствованных терминов (14 %) отмечается в период послевоенного джаза (1945–1950), вероятнее всего, по той причине, что популярность жанра стала постепенно сходить на нет, а терминология джаза в послевоенный период была практически сформирована. С другой стороны, послевоенный период характеризуется появлением разнообразных поджанров джаза (“fusion”), которые выражаются англоязычными номинациями.

Подводя итоги, резюмируем, что терминология джаза в газетном дискурсе представлена в основном англоязычными неклассическими номи-

нациями. Тем не менее на ее формирование повлияли также классические термины, пришедшие из европейской академической музыкальной традиции. Проанализированный материал дает определенное понимание того, как формировалась терминология джаза в разные периоды его развития согласно упоминаниям в СМИ как музыкального, так и общего характера. Результаты исследования делают вклад в изучение терминологии джаза и, в более широком контексте, изучение терминологии популярной музыки, а также могут использоваться в лингвострановедческих дисциплинах.

Список источников

Chronicling America. Historic American Newspapers (Хроники Америки. Исторические американские газеты). URL: <https://chroniclingamerica.loc.gov/> (дата обращения: 30.11.2021).

Dance Band Diaries. Volume 1. 1926. URL: <https://nationaljazzarchive.org.uk/explore/journals/the-dance-band-diaries/volume-1-1926/1266779?q=gig> (дата обращения: 30.11.2021).

National Jazz Archive (Национальный архив джаза). URL: <https://nationaljazzarchive.org.uk/explore/journals> (дата обращения: 30.11.2021).

Roaring Twenties -> Jazz Age (Ревущие двадцатые – эпоха джаза). URL: <https://www.newspapers.com/topics/roaring-twenties/jazz-age/> (дата обращения: 30.11.2021).

The day book. [volume] (Chicago, Ill.), 07 May 1915. Chronicling America: Historic American Newspapers. Lib. of Congress. URL: <https://chroniclingamerica.loc.gov/lccn/sn83045487/1915-05-07/ed-1/seq-15/> (дата обращения: 30.11.2021).

The day book. [volume] (Chicago, Ill.), 28 Aug. 1912. Chronicling America: Historic American Newspapers. Lib. of Congress. URL: <https://chroniclingamerica.loc.gov/lccn/sn83045487/1912-08-28/ed-1/seq-23/> (дата обращения: 30.11.2021).

The Detroit tribune. (Detroit, Mich.), 22 July 1950. Chronicing America: Historic American Newspapers. Lib. of Congress. URL: <https://chroniclingamerica.loc.gov/lccn/sn92063852/1950-07-22/ed-1/seq-17/> (дата обращения: 30.11.2021).

The Illinois standard. [volume] (Chicago, Ill.), 04 Dec. 1948. Chronicing America: Historic American Newspapers. Lib. of Congress. URL: <https://chroniclingamerica.loc.gov/lccn/sn82015060/1948-12-04/ed-1/seq-6/> (дата обращения: 30.11.2021).

The New York herald. [volume] (New York, N.Y.), 15 Oct. 1922. Chronicing America: Historic American Newspapers. Lib. of Congress. URL: <https://chroniclingamerica.loc.gov/lccn/sn83045774/1922-10-15/ed-1/seq-120/> (дата обращения: 30.11.2021).

The Omaha guide. [volume] (Omaha, Neb.), 16 April 1938. Chronicing America: Historic American Newspapers. Lib. of Congress. URL: <https://chroniclingamerica.loc.gov/lccn/sn93062828/1938-04-16/ed-1/seq-6/> (дата обращения: 30.11.2021).

Список литературы

Алексеева Л. М. Проблемы термина и терминологии: учеб. пособие по спецкурсу / Перм. ун-т. Пермь, 1998. 119 с.

Бояркина А. В. Искусствоведческие и музыковедческие тексты: проблемы перевода // Магия ИННО: новое в исследовании языка и методике его преподавания: материалы Второй науч.-практ. конф. Т. 2. М.: МГИМО-Университет, 2015. С. 58–63.

Быканова М. С. Языковая личность музыканта в этнокультурном аспекте (на материале дискурсных манифестаций А. Н. Скрябина и К. Дебюсси): дис. ... канд. филол. наук. Белгород, 2014. 195 с.

Винокур Г. О. О некоторых явлениях словообразования в русской технической терминологии // Тр. МИИФЛИ. М., 1939. Т. 5. С. 5–36.

Калинин А. В. Лексика русского языка. М.: Изд-во МГУ, 1978. 232 с.

Комарова З. И. Семантическая структура специального слова и ее лексикографическое описание. Свердловск: Изд-во Урал. ун-та, 1991. 156 с.

Кулатина О. И. Проблемные вопросы современной музыковедческой терминологии // Проблемы музыкальной науки. 2017. № 2. С. 6–13.

Лейчик В. М. О классификации профессиональной лексики // Известия РАН. Серия литературы и языка. 2012. Т. 71, № 2. С. 3–16.

Лейчик В. М. О языковом субстрате термина // Вопросы языкознания. 1986. № 5. С. 87–97.

Лейчик В. М. Терминоведение: Предмет, методы, структура. 4-е изд. М.: Книжный дом «ЛИБРОКОМ», 2009. 256 с.

Лингвистический энциклопедический словарь / Гл. ред. В. Н. Ярцева. 1990. URL: <http://lingvisticheskiy-slovar.ru/> (дата обращения: 12.03.2021).

Миньяр-Белоручева А. П., Овчинникова Н. А. К истории возникновения и развития искусствоведческих терминов // Вестник ЮУрГУ. 2011. № 3. С. 58–62.

Морозова Н. М., Чернобров А. А. Лексикографические и лингвокультурологические аспекты музыкального дискурса в сети Интернет // Вестник Новосибирского государственного педагогического университета. 2016. № 2 (30). С. 138–148.

Преснякова И. А. Джазовая терминология как коммуникативный барьер // Мир образования. 2018. № 2. С. 201–211.

Прохорова В. Н. Русский язык. Энциклопедия / под ред. Ф.П. Филина. М.: Советская энциклопедия, 1979. 432 с.

Рахманова Л. И., Суздальцева В. Н. Современный русский язык. М., 1997. URL: <https://www.textologia.ru/russkiy/leksikologia/slovo-upotreblenie/specialnaya-leksika/1206/?q=463&n=1206> (дата обращения: 01.12.2021).

Смурыгина С. Н. Использование джазовой терминологии в процессе подготовки музыкантов // Музыкальное образование: Южно-Российский музыкальный альманах. 2005. С. 204–209.

Чернышов А. В. Джаз и музыка европейской академической традиции: автореф. дис. ... канд. искусствоведения. М., 2009. 32 с.

Шелов С. Д., Лейчик В. М. О классификации профессиональной лексики // Известия РАН. Серия литературы и языка. 2012. Т. 71, № 2. С. 3–16.

Шелов С. Д. Терминология, профессиональная лексика и профессионализмы (К проблеме классификации специальной лексики) // Вопросы языкознания. 1984. № 5. С. 76–87.

Яных Е. А. Словарь музыкальных терминов. М.: Изд-во АСТ: Агата, 2009. 322 с.

Ярцева В. Н. Языкознание. Большой энциклопедический словарь / отв. ред. В.Н. Ярцева. М.: Большая Российская энциклопедия, 1998. 685 с.

Germuska J. The Jazz Book": A Map of Jazz Styles. 2017. URL: <https://www.sbg.ac.at/ges/people/wagnleitner/usa3/nov26frame.htm> (дата обращения: 01.12.2021).

Ghandi L. The Extraordinary Story Of Why A 'Cakewalk' Wasn't Always Easy. 2013. URL: <https://www.npr.org/sections/codeswitch/2013/12/23/256566647/the-extraordinary-story-of-why-a>

cakewalk-wasnt-always-easy (дата обращения: 12.03.2021).

Jazz Terms Glossary. URL: <https://www.apassion4jazz.net/glossary.html> (дата обращения: 01.12.2021).

King B. American symphonic jazz: an excursion into the geography of music. 2001. URL: <http://www.scena.org/lsm/sm6-5/jazz.html> (дата обращения: 01.12.2021).

Oxford Music Online. URL: <https://www.oxfordmusiconline.com/page/the-new-grove-dictionary-of-jazz> (дата обращения: 31.01.2022).

Porter L. Where Did 'Jazz,' the Word, Come From? 2018. URL: <https://www.wbgo.org/music/2018-02-26/where-did-jazz-the-word-come-from-follow-a-trail-of-clues-in-deep-dive-with-lewis-porter> (дата обращения: 01.12.2021).

Rohter L. Museum Acquires Storied Trove of Performances by Jazz Greats // *New York Times*. 2010. URL: <https://www.nytimes.com/2010/08/17/arts/music/17jazz.html> (дата обращения: 12.03.2021).

Roth R. On the Instrumental Origins of Jazz // *American Quarterly*. 1952. Vol. 4. No. 4. P. 305–316.

Sandoval-Cisternas E. Undergraduate music theory terminology used by selected Spanish-speaking instructors in Chile: development, similarities, and limitations // *Theses and Dissertations – Music*. 2018. 119 p.

Stewart J., White M., Hasse J. et al. Jazz Origins in New Orleans. 2019. URL: https://www.nps.gov/jazz/learn/historyculture/history_early.htm (дата обращения: 01.12.2021).

The Free Music Dictionary. URL: <https://www.freemusicdictionary.com/> (дата обращения: 01.12.2021).

Wüster E. The road to Infoterm: two reports prepared on behalf of UNESCO. Published by Pullach Isartal: Verlag Dokumentation, 1974. 184 p.

Yuroshko B. *A Short History of Jazz*. Rowman & Littlefield Publishers. 1993. 336 p.

References

Alekseeva L. M. *Problemy termina i terminoobrazovaniya: Ucheb. posobie po spetskursu* [Problems of Terms and Term Formation: A textbook for a special course]. Perm, Perm State University Press, 1998. 119 p. (In Russ.)

Boyarkina A. V. *Iskusstvovedcheskie i muzykovedcheskie teksty: Problemy perevoda* [Art and musicological text: Problems of translation]. *Magiya INNO: novoe v issledovanii yazyka i metodike ego prepodavaniya: materialy Vtoroy nauchno-prakticheskoy konferentsii*. [The Magic of INNO: the New in the Study of Language and Methods of Teaching It: Proceedings of the Sec-

ond Scientific and Practical Conference.]. Moscow, MGIMO University, 2015, vol. 2, pp. 58-63. (In Russ.)

Bykanova M. S. *Yazykovaya lichnost' muzykanta v etnokul'turnom aspekte (na materiale diskursnykh manifestatsiy A. N. Skryabina i K. Debussy)*. *Dis. kand. filol. nauk* [The language personality of a musician in the ethno-cultural aspect (based on the discourse manifestations of A. N. Scriabin and C. Debussy). Cand. philol. sci. diss.]. Belgorod, 2014. 195 p. (In Russ.)

Vinokur G. O. *O nekotorykh yavleniyakh slovoobrazovaniya v russkoy tekhnicheskoy terminologii* [On some phenomena of word formation in Russian technical terminology]. *Trudy MIIFLI* [Works of the Moscow Institute of History, Philosophy and Literature]. Moscow, 1939, vol. 5, pp. 5-36. (In Russ.)

Kalinin A. V. *Leksika Russkogo Yazyka* [Vocabulary of the Russian Language]. Moscow, Moscow State University Press, 1978. 232 p. (In Russ.)

Komarova Z. I. *Semanticheskaya struktura spetsial'nogo slova i ee leksikograficheskoe opisanie* [The Semantic Structure of a Special Word and Its Lexicographic Description]. Sverdlovsk, Ural University Press, 1991. 156 p. (In Russ.)

Kulapina O. I. *Problemy voprosy sovremennoy muzykovedcheskoy terminologii* [The problem questions of contemporary musicological terminology]. *Problemy Muzykal'noy Nauki* [Music Scholarship], 2017, issue 2, pp. 6-13. (In Russ.)

Leychik V. M. *O yazykovom substrate termina* [On the linguistic substratum of the term]. *Voprosy yazykoznaniiya* [Topics in the Study of Language], 1986, vol. 5, pp. 87–97. (In Russ.)

Leychik V. M. *Terminovedenie: Predmet, metody, struktura* [Terminology Science: Subject, Methods, Structure]. 4th ed. Moscow, LIBROKOM Publ., 2009. 256 p. (In Russ.)

Lingvisticheskii entsiklopedicheskiy slovar' [Linguistic Encyclopedic Dictionary]. Ed. by V. N. Yartseva. 1990. Available at: <http://lingvisticheskii-slovar.ru/> (accessed 12 Mar 2021). (In Russ.)

Min'yar-Belorucheva A. P., Ovchinnikova N. A. *K istorii vozniknoveniya i razvitiya iskusstvovedcheskikh terminov* [On the history of emergence and development of art criticism terms]. *Vestnik YuUrGU* [South Ural State University Bulletin], 2011, issue 3, pp. 58 – 62. (In Russ.)

Morozova N. M., Chernobrov A. A. *Leksikograficheskie i lingvokul'turologicheskie aspekty muzykal'nogo diskursa v seti Internet* [Textological, lexicographic and cultural aspects of musical discourse in the Internet]. *Vestnik Novosibirskogo Gosudarstvennogo Pedagogicheskogo Universiteta*

[Novosibirsk State Pedagogical University Bulletin], 2016, issue 2 (30), pp. 138-148. (In Russ.)

Presnyakova I. A. Dzhazovaya terminologiya kak kommunikativnyy bar'er [Jazz terminology as a communication barrier]. *Mir obrazovaniya* [World of Education], 2018, issue 2, pp. 201-211. (In Russ.)

Prokhorova V. N. *Russkiy Yazyk. Entsiklopediya* [Russian Language. Encyclopedia]. Ed. by F. P. Filin. Moscow, Sovetskaya Entsiklopedia Publ., 1979. 432 p. (In Russ.)

Rakhmanova L. I., Suzdal'tseva V. N. *Sovremennyy russkiy yazyk* [Modern Russian Language]. Moscow, 1997. Available at: https://www.textologia.ru/russkiy/leksikologiya/slovo_upotreblenie/specialnaya-leksika/1206/?q=463&n=1206 (accessed 01 Dec 2021). (In Russ.)

Smurygina S. N. Ispol'zovanie dzhazovoy terminologii v protsesse podgotovki muzykantov [The use of jazz terminology in the preparation of musicians]. *'Muzykal'noe obrazovanie' Yuzhno-Rossiyskiy muzykal'nyy al'manakh* [South-Russian Musical Anthology 'Musical Education'], 2005, pp. 204-209. (In Russ.)

Chernyshov A. V. *Dzhaz i muzyka evropeyskoy akademicheskoy traditsii*. Avtoref. dis. kand. iskusstvovedeniya [Jazz and music of the European academic tradition. Abstract of Cand. art crit. sci. diss.]. Moscow, 2009. 32 p. (In Russ.)

Shelov S. D., Leychik V. M. O klassifikatsii professional'noy leksiki [On the classification of professional vocabulary]. *Izvestiya RAN. Seriya Literatury i Yazyka* [The Bulletin of Russian Academy of Science: Studies in Literature and Language], 2012, vol. 71, issue 2, pp. 3-16. (In Russ.)

Shelov S. D. Terminologiya, professional'naya leksika i professionalizmy (K probleme klassifikatsii spetsial'noy leksiki) [Terminology, professional vocabulary and professionalisms (On the problem of classification of special vocabulary)]. *Voprosy Yazykoznananiya* [Topics in the Study of Language], 1984, issue 5, pp. 76-87. (In Russ.)

Yanykh E. A. *Slovar' muzykal'nykh terminov* [Dictionary of Music Terms]. Moscow, AST: Agata Publ., 2009. 322 p. (In Russ.)

Yartseva V. N. *Yazykoznanie. Bol'shoy Entsiklopedicheskiy Slovar'* [Linguistics. Big Encyclopedic Dictionary]. Ed. by V. N. Yartseva. Moscow, Bol'shaya Rossiyskaya Entsiklopediya Publ., 1998. 685 p. (In Russ.)

Germuska J. The jazz book: A map of jazz styles. 2017. Available at: <https://www.sbg.ac.at/ges/peo->

[ple/wagnleitner/usa3/nov26frame.htm](https://www.sbg.ac.at/ges/peo-ple/wagnleitner/usa3/nov26frame.htm) (accessed 01 Dec 2021). (In Eng.)

Ghandi L. The extraordinary story of why a 'cakewalk' wasn't always easy. Available at: <https://www.npr.org/sections/codeswitch/2013/12/23/256566647/the-extraordinary-story-of-why-a-cakewalk-wasnt-always-easy> (accessed 12 Mar 2021). (In Eng.)

Jazz Terms Glossary. Available at: <https://www.apassion4jazz.net/glossary.html> (accessed 01 Dec 2021). (In Eng.)

King B. American symphonic jazz: an excursion into the geography of music. Available at: <http://www.scena.org/lsm/sm6-5/jazz.html> (accessed 01 Dec 2021). (In Eng.)

Oxford Music Online. Available at: <https://www.oxfordmusiconline.com/page/the-new-grove-dictionary-of-jazz> (accessed 31 Jan 2022). (In Eng.)

Porter L. Where did 'jazz,' the word, come from? Available at: <https://www.wbgo.org/music/2018-02-26/where-did-jazz-the-word-come-from-follow-a-trail-of-clues-in-deep-dive-with-lewis-porter> (accessed 01 Dec 2021). (In Eng.)

Rohter L. Museum acquires storied trove of performances by jazz greats. *New York Times*. 2010. Available at: <https://www.nytimes.com/2010/08/17/arts/music/17jazz.html> (accessed 12 Mar 2021). (In Eng.)

Roth R. On the instrumental origins of jazz. *American Quarterly*, 1952, vol. 4, issue 4, pp. 305-316. (In Eng.)

Sandoval-Cisternas E. Undergraduate music theory terminology used by selected Spanish-speaking instructors in Chile: development, similarities, and limitations. *Theses and Dissertations – Music*, 2018. 119 p. (In Eng.)

Stewart J., White M., Hasse J. et al. Jazz origins in New Orleans. Available at: https://www.nps.gov/jazz/learn/historyculture/history_early.htm (accessed 01 Dec 2021). (In Eng.)

The Free Music Dictionary. Available at: <https://www.freemusicdictionary.com/> (accessed 01 Dec 2021). (In Eng.)

Wüster E. *The Road to Infoterm: Two Reports Prepared on Behalf of UNESCO*. Publ. by Pullach Isartal: Verlag Dokumentation, 1974. 184 p. (In Eng.)

Yuroshko B. *A Short History of Jazz*. Rowman & Littlefield Publishers, 1993. 336 p. (In Eng.)

Jazz Terminology in the English-Language Media Discourse: the First Half of the 20th Century

Ekaterina V. Morozova

Lecturer in the Department of Linguodidactics

Perm State University

15, Bukireva st., Perm, 614990, Russian Federation. kattie_mistaken@mail.ru

SPIN-code: 4790-8789

ORCID: <https://orcid.org/0000-0003-1961-3694>

Submitted 06 Dec 2022

Revised 09 Feb 2022

Accepted 21 Apr 2022

For citation

Morozova E. V. O razvitii terminologii zhanra dzhaz v pervoy polovine XX veka v angloyazychnom diskurse SMI [Jazz Terminology in the English-Language Media Discourse: the First Half of the 20th Century]. *Vestnik Permskogo universiteta. Rossiyskaya i zarubezhnaya filologiya* [Perm University Herald. Russian and Foreign Philology], 2022, vol. 14, issue 2, pp. 42–53. doi 10.17072/2073-6681-2022-2-42-53 (In Russ.)

Abstract. The article is devoted to the formation of the terminology of jazz as a musical genre in the English-language media discourse in the first half of the 20th century. Modern studies of terminology show that terms are associated with special vocabulary and professional communication, and can transfer to terminology from the common language. Professional vocabulary, in turn, belongs to special vocabulary along with terms, but the former can also become the latter in the absence of a terminological equivalent. In art terminology, including musical terminology, a large number of professionalisms are noted. Of musical terminology, the terminology of jazz is of particular interest since its formation took place at the junction of classical musical terminology and English-language professional vocabulary. The article compares three periods in the development of jazz music as presented in the media and describes the formation of jazz terminology in media discourse. The material under study is archival texts of American newspapers of the first half of the 20th century devoted to jazz, which were divided into three sub-corpora in accordance with the period of publication (1900-1920, 1920-1945, 1945-1950). The contexts of the use of jazz music nominations were extracted from this material, and the nominations were divided into groups: classical and non-classical terms, borrowed and English-language terms. The research methods used include content analysis, component analysis, analysis of vocabulary and contextual definitions. The study revealed that the terminology of jazz of the first half of the 20th century is mainly represented by English-language non-classical nominations and, to a lesser extent, by classical terms from the European academic musical tradition.

Key words: term; terminology; professional vocabulary; music terminology; jazz.